



255577

ST 18

# Brugsanvisning

23–25

**HILTI**

# Sikkerhedsinstruktioner

## Advarsel!

Når man benytter elektrisk værktøj, bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå, at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller på anden måde.  
Læs hele instruktionen inden værktøjet tages i brug og gem derefter instruktionen.

førelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget, det ikke er beregnet til: Brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med.

**8** Sørg for at være rigtigt klædt på. Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker! De kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Brug håret, hvis håret er langt

**9** Brug beskyttelsesbriller. Og brug ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet er støvet.

**10** Pas på ledningen! Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i det for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.

**11** Undgå at bøje kroppen for langt fremover for at udføre arbejdet. Undgå unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert og tænk på at holde balancen.

**12** Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne. Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maximal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes, forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre og rene og fri for fedt.

**13** Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes. Spænd det fast, som du skal bearbejde, enten i skruestik eller-tvinge. Det er mere sikkert

end at holde det med hånden, og det gør, at begynder hænder er frie til at betjene værktøjet.

**14** Træk stikket ud af kontakten, når den ikke bruges, før vedligeholdelse og ved udskiftning af tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.

**15** Fjern justeringsnøgle eller skruenøgle. Gør det til en vane altid at kontrollere, at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet, inden værktøjet startes.

**16** Undgå ufrivillig start af værktøjet. Bær aldrig et tilsluttet værktøj med fingeren på startknappen. Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.

**17** Udendørs forlængerledning. Når værktøjet bruges udendørs, må man kun benytte en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.

**18** Vær hele tiden opmærksom. Hold hele tiden øje med arbejdet. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab, hvis du er træt eller ukoncentreret

**19** Kontrollér om værktøjet har beskadigede dele. Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger og dele kontrolleres omhyggeligt for at konstatere, om værktøjet kan fungere rigtigt til det, det er beregnet til. Kontrollér de bevægelige deles indstilling, kontrollér at dele ikke har sat sig fast og er beskadiget, og at samtlige dele er rigtigt monteret sam tom alle de betingelser, som har indflydelse på værktøjets drift, er opfyldt. Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller skiftes ud af et autoriseret service-værksted, hvis ikke andet angives i instruktionen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.

Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker, som den skal.

**20** Advarsel! For din egen sikkerheds skyld: benyt altid kun tilbehør og dele, som er angivet i betjeningsvejledningen eller Hilti-kataloget. Brugen af andet tilbehør og dele kan betyde, at man udsætter sig selv og andre for fare.

**21** Reparationer kun hos fagmanden! Dette værktøj overholder de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en fagmand, da der ellers kan ske uheld for brugeren.

**22** Sett på støvavsug. Når avsug- og oppfangssystemet er i brug, forviss deg om at den er rett tilkoblet og blir riktig bruk.

**1** Hold arbejdsstedet rent. Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.

**2** Tænk på arbejdsstedets omgivelser. Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gas.

**3** Tænk på faren for elektriske stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f. eks. rør, radiator, komfur køleskab).

**4** Hold børn på afstand. Lad aldrig andre røre ved værktøj eller forlængerledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.

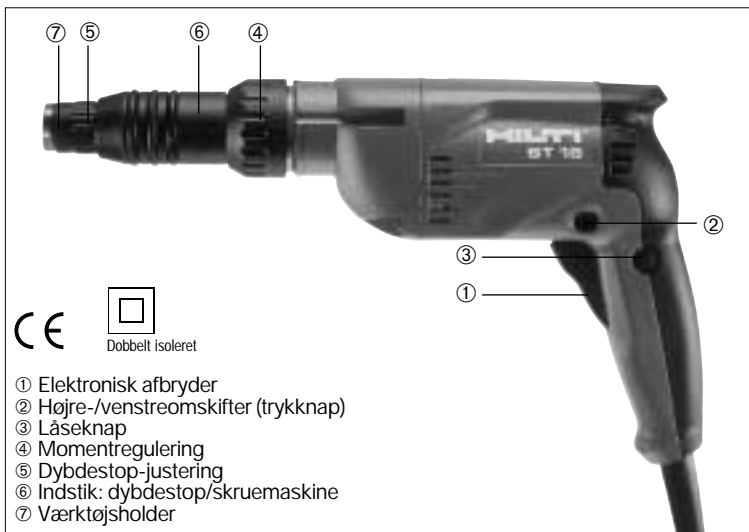
**5** Opbevar værktøjet på et sikret sted. Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted, som kan aflåses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.

**6** Undgå at overbelaste værktøjet. Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.

**7** Brug det rigtige værktøj. Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved ud-

**Opbevar disse sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt.**

# ST 18 skruemaskine til monterer på metal



## Tekniske data

Effekt:	600 W
Spænding:	220 V
Nominel strøm:	2,8 A
Frekvens:	50 Hz / 60 Hz
Omdrejningstal ubelastet:	0- 1900 o/min.
Værktøjsholder:	1/4" sekskant
Maskinvægt:	1,8 kg
Max. omdrejningsmoment:	20 Nm
Hastighedsregulering:	Elektronisk via afbryderen
Momentregulering	18 trin fra 1-20 Nm
Højre-/venstrelob:	Elektronisk omskifter (trykknop), som fastlåses under drift
Støjniveau:	Støjniveauet, A-værdien, ligger normalt under 80 dB (A)
Vibrationsniveau:	Hånd/armvibrationsbelastningen ligger normalt under 2,5 m/s <sup>2</sup>
Beskyttelsesisolering:	i hht. EN 50144
Radio- og støjdæmpet efter:	EN 55 014-1
Lever op til følgende EU bestemmelser:	73/23 EEC, 98/37 EC, 89/336 EEC

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Driftssikkerhed:

- **Vigtigt: Læs de vedlagte sikkerhedsinstruktioner.**
- **Anvend kun produktet som foreskrevet i denne brugsanvisning.**
- **Vigtigt: sluk omgående for skruemaskinen, hvis den sætter sig fast. Hvis denne tilstand varer mere end 2-3 sekunder, kan motoren tage skade.**
- Kontroller at netspændingen stemmer overens med angivelsen på maskinens typeskilt.
- Tilslut ikke jord. Skruemaskinen er dobbelt-isoleret.
- Kontroller stik og kabel inden tilslutning til strømnettet. Hvis stik eller kabel er beskadiget, skal den pågældende del udskiftes omgående af fagfolk.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden påbegyndelse af arbejde på maskinen, f.eks. service, rengøring, vedligeholdelse etc.
- Skruemaskinen skal være slukket, når stikket sættes i stikkontakten.
- Holdes maskinen ren og gennemgår den regelmæssig service sikres en høj ydelse og lang levetid.

## Hovedanvendelse / momentindstilling

Montagetype:	Skruetype / diameter (mm)	Momentindstilling
Metalplade på metalplade	S-MD / Ø 4,2	1- 3
	S-MD / Ø 4,8	2- 4
Metalplade på stållemne	S-MD 51 + S-MD 21 / Ø 5,5	4- 6
	S-MD 53 + S-MD 23 / Ø 5,5	6- 8
	S-MP 53 / Ø 6,3	8-10
Metalplade på stålrigle	S-MD 55 + S-MD 25 / Ø 5,5	10-14
	S-MP 52 / Ø 6,3	12-16
Metalplade på træ	S-MP 53 / Ø 6,5	12-18
Fibercementplade på stållemne	S-FD 03 / Ø 6,3	6-12
Fibercementplade på stålrigle	S-FD 05 / Ø 6,3	12-16
Fibercementplade på træ	S-FD 01 / Ø 6,5	12-18
Sandwich-plade på stållemne	S-CD 63 / Ø 5,5	6-10
Sandwich-plade på stålrigle	S-CD 65 / Ø 5,5	10-16

## Betjening / funktion:

### ① Elektronisk afbryder

Omdrejningstallet kan reguleres trinløst op til maksimalt omdrejningstal ved at trykke afbryderen langsomt ind.

### ② Højre-/venstre-omskifter

Via omskifteren vælges værktøjsspindelens omdrejningsretning. En spærreanordning forhindrer, at der kan skiftes, mens motoren er i gang.

- Når omskifteren er i højre position opnås højreløb.
- Når omskifteren er i venstre position opnås venstreløb.

### ③ Låseknop til fastlåsning af afbryder

Når låseknappen trykkes ind, kører maskinen konstant.

#### Aktivering af låseknop:

Tryk afbryderen ind ①, tryk låseknappen ③ ind og slip så begge knapper. Maskinen kører herefter konstant.

#### De-aktivering af låseknop:

Tryk kortvarigt på afbryderen. Herved frigøres låseknappen automatisk.

### ④ Momentregulering (montage af skrue uden skive på metal)

Momentkoblingen anvendes til stive monteringer, d.v.s. i materialer, som ikke »giver efter« under skruhovedet som f.eks. stål, aluminium.

Momentet indstilles ved at dreje hylsen ④ til det ønskede trin (fra 1 til 18). Trinnet vælges alt efter materiale- og skrue-type.

### ⑤ Dybdestop (præcis justering af skruen)

Ved at justere dybdestopet sikres, at

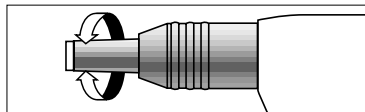
neoprenskiven under skruhovedet udfører et korrekt tryk mod overfladen.



Korrekt Overspændt Forkert

#### Indstilling af dybdestopet:

Drej hylsen til højre = neoprenskiven presses mindre hårdt mod overfladen. Drej hylsen til venstre = neoprenskiven presses længere ned ( $\pm 0,25$  mm yderligere for hvert klik).



### ⑥ Indstik: dybdestop/skruemaskine

Træk dybdestopet og hylsen af skruemaskinen. Herved kommer bitsen til syne, hvorefter en eventuelt monteret skrue kan fjernes eller bitsen/bitsholderen kan skiftes etc.

### ⑦ Værktøjsholderen

Værktøjsholderen har  $1/4$ ” sekskant-indstik til bits. Geometrien er standardiseret (DIN 3126 / ISO 1173).

Udskiftning af bits/værktøj: træk hylsen tilbage, hvorefter bitsen/værktøjet kan monteres eller fjernes.



## Rengøring / service / vedligeholdelse:

Motoren er permanent smurt fra fabrikken, og maskinen er derfor vedligeholdelsesfri. Ved hård drift i længere tid anbefales et serviceeftersyn på Hilti's serviceværksted. Derved øges maskinen levetid, og unødige driftsforstyrrelser undgås.

Maskinens luftindtag må ikke tilstoppes af støv og snavs. Benyt trykluft til at blæse maskinen ren med.

El-værktøj skal opfylde gældende sikkerhedsbestemmelser. Service må kun udføres af fagfolk. Ved anvendelse af originale Hilti reservedele opnås optimal sikkerhed.

## Garanti

Hilti Danmark A/S garanterer for, at det leverede værktøj er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti gælder dog kun, så længe værktøjet anvendes og behandles samt vedligeholdes og rengøres i overensstemmelse med Hilti-brugsanvisningen. Eventuelle garantikrav skal gøres gældende inden 12 måneder fra købsdatoen (fakturdatoen). Endvidere er det en betingelse, at den såkaldte tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehør og -reservedele.

Garantien omfatter gratis reparation eller udskiftning af defekte dele. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

**Hilti Danmark A/S påtager sig ikke noget ansvar ud over det lovmæssigt foreskrevne. Hilti Danmark A/S påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, ej heller for følgeskader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med anvendelse af værktøjet, eller skader som er opstået, fordi værktøjet er anvendt uhenigtsmæssigt. Hilti Danmark A/S garanterer ikke for – ej heller stiltiende – at værktøjet er egnet til et bestemt formål.**

I forbindelse med reparation eller udskiftning af værktøjet og/eller dele deraf, forudsættes det, at værktøjet og/eller de pågældende dele indsendes til Hilti Danmark A/S umiddelbart efter, at skaden er påvist.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hilti's side og erstatter alle tidligere eller samtidige garanti-bestemmelser, såvel skriftlige som mundtlige.

## EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Schrauber      Seriennummern: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbezeichnung: ST 18      Konstruktionsjahr: 1995

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

---

## EC declaration of conformity



Description: Screwdriver      Serial no.: XX/0000001 - 9999999/XX

Designation: ST 18      Year of design: 1995

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC

---

## Déclaration de conformité CE



Designation: Visseuse      No. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Modèle/type: ST 18      Année de conception: 1995

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux termes des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE

---

## Declaración de conformidad



Designacion: Atornilladoras      No. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modelo/Tipo: ST 18      Año de fabricacion: 1995

Declaramos bajo nuestra sole responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE

---

## Declaração de conformidade



Descrição: Aparafusadora      Nr. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Designação: ST 18      Ano de fabrico: 1995

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 50144-1, EN 50144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE

---

## Dichiarazione di conformità



Descrizione: Avvitatori      Nr. di serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modello/Tipo: ST 18      Anno di progettazione: 1995

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 50144-1, EN 50144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CE 98/37

---

## Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Schroefmachine      Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Type-aanduiding: ST 18      Constructie-jaar: 1995

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 50144-1, EN 50144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

---

## Konformitetserklæring



Betegnelsel: Skruemaskine      Serienr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Model/type: ST 18      Fremstillingsår: 1995

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer og normative dokumenter:

EN 50144-1, EN 50144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF

---

## Φορσάκρान ομ όβερενσστάμμελε



Beteckning: Skruvdragare Tillverkningsnummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typbeteckning: ST 18 Konstruktionsår: 1995

Vi intyggar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

## Erklæring av ansvarforhold



Betegnelsel: Skrudrill Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbetegnelse: ST 18 Konstruktionsår: 1995

Vi erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til retningsbestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØ

## Todistus standardinmukaisuudesta



Mimike: Ruuvain Serjanumero: XX/0000001 - 9999999/XX

Tyyppimerkintä: ST 18 Suunnitteluvuosi: 1995

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

## CE Δηλωση συμδατικοτητος



Περιγραφή: Κατασβιδιέρα Αριθμός σειράς: XX/0000001 - 9999999/XX

Μοντέλο-Τύπος: ST 18 Έτος Σχεδιασμού 1995

Δηλώνουμε υπευθυνα οτι το προιον αυτο ειναι σε συμφωνια με τις ακολουθεσ τυποποιησεις ή διαταξεις τυποποιησης:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τις προβλεψεις των κανονισμων 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

## Samræmisýfirlýsing



Heiti: Skrúfvél Raðnr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Gerð: ST 18 Framleiðsluár: 1995

Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, sbr. reglur ESB-tilskipana nr. 73/23, 89/336, 98/37

## Hilti Aktiengesellschaft

Martin A.C. Messner  
Leiter Division Bohrmontage  
Vice president D&ET division  
11/1995

Dr. Heinrich Schäperkötter  
Leiter Entwicklung Bohrmontage  
Development manager D&ET division  
11/1995